

????? C-267/09

???????????

?????

???????????

„????????????? ?? ?????????? ?? ??????? ?????—????????? ?????????? ?? ???????—
???? 56 ?? ? ??? 40 ?? ?????????????? ?? ???—????????????—????? ?????????? ??????????
—????????????? ?????????????? ???—????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ???????
?????????????“

?????? ?? ????????

1. ??????? ??????? ?? ???????—?????????—?????? ??????????????—
????? ??? ??????—????????? ?????? ???, ??? ?????????? ??????????????—
????????????? ??? ?? ??????? ??????? ?????????? ??????????

(???? 56 ??; ?????????? 77/799 ?? ??????)

2. ?????????????? ??????????????—????????????? ?? ?????????? ?? ??????????????—
????????????? ??????????????—????????? ?????? ?? ??????????—?????????????—??????
?????????????—????? ??? ??????—????????? ?????? ???, ??? ?????????? ??????????
????????????? ?????? ??? ?? ??????? ??????? ?????????? ?????????? ??????????

(???? 40 ?? ?????????????? ?? ???; ?????????? 77/799 ? 2008/55 ?? ??????)

1. ????? ?????????????? ?? ?????????? ??????? ?????????? ? ?????????????????? ??
????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?? ???
???????, ??? ?? ??????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????
???????, ??? ?? ??????? ?????????? ?? ?????? ?? ??????? ?????? ??? ?? ??????? ?? ??????
????????? ?? ???????, ??? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ???????, ??? ??????????
????????? ?? ?????? ?????????? ?? ??????. ?????? ?????????? ?? ?????????? ??????? ? ??????????
?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????? ??????, ??? ????? ?????????? ??????
?? ????????. ??? ?????? ?????? ?????????????? ?????????????????? ???, ??? ??????????
??????, ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ??????? ??????????, ?????????????? ?? ??????????
?? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????????????????? ???,
????????? ?????? ??? ?? ?? ?????? ???, ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????? ???
?? ?????? ??????, ??? ?????? ??? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ??????
????????? ?????? ??? ?????? ?? ??????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ???????.

?????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ???????,
????????? ?? ??? 56 ??, ??? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ????? ??????????, ??? ?? ???
????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??? ? ??? ?????? ?? ? ??????????, ??
????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?? ??????????
????????? 77/799 ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????
????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ???????, ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??????
?????? ???.

????????????? ??????? ???? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?? ??? 56 ??, ???? ?????? ?
???? ??????? ?????? ??????, ????? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????? ??
?????? ? ?? ?????? ?????? ??????????????, ?????? ?????????? ??????, ?? ?????? ?? ??????
????????? ?? ?????? ??????????.

(??.. ????. 38, 42, 43, 53 ? 61; ?????? 1 ?? ????????????)

2. ??? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ??
??????????, ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????? (??),
?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????? ?? 40 ?? ?????????? ?????????????? ?? ?? ??????????
XII ???. ???. ???. ?????????? ???. ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ?? ??????????
?????????? ?? ?. 56 ??.. ?????????? ?????????? ?????????? ?????????????? ?? ??????????????
?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?????? ?? ?? ?????? ??????????
?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?????? ??????????
??????, ??? ???. ???. ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????? ??????????.

? ????. ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??????? ??????????????, ????.
????????????? ?? ??????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ????, ?? ??????????????
????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? 56 ??,
????? ?? ???????, ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????? ??
???? 40 ?? ?????????????? ?? ??.

??????????, ??? ???. ?? ???. ??????, ???????, ??????? ?? ?????????????? ????.
?????????? ?? ?????? ???????, ???????, ??????? ?? ?????????? 77/799 ??????
?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?
????????? ???????, ??????? ?? ?????????? 2008/55 ?????? ?????????????? ????.
????????? ?? ???????, ??????? ?? ?????? ?????? ?????? ??????, ????, ?????? ?? ?????? ??????, ??
????????? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?????? ??
????? ???????, ?????? ?????????? ?? ?? ?????? ?????? ?????????? ?? ???????????, ?? ??
????? ?????? ??????????, ??????? ?? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ???, ?????? ??
?? ?????? ?? ??????, ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?? ??????????, ??????
?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????? ??
????????????????? ????, ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ??????, ?????????? ?????????? ??

(??.. ????. 51, 52 ? 54—57)

?????? ?? ??? (????????? ??????)

5 ??? 2011 ??????(*)

„????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? — ?????????? ?????????? ?? ?????????? —

???? 56 ?? ? ??? 40 ?? ??????????????? ?? ??? — ???????????? — ????? ?????? ???????
— ???????????? ??????????????? ??? — ?????????? ?? ?????????? ?? ???????
????????????“

?? ??? C?267/09

? ??????? ??? ?? ??????????????? ?? ??????????????? ?? ??????????, ????????? ?? ??????????
???? 226 ?? ?? 15 ??? 2009 ?,,

?????????? ???????, ?? ????? ?? ??????? ??? R. Lyal ? ??? G. Braga da Cruz, ? ???????????
?? ????????????, ??? ??????? ????? ? ????????????,

????,
?????

?????????? ???????, ?? ????? ?? ????? ??? L. Inez Fernandes, ? ??????????? ??
???????????,

?????????,
?????????? ??

????????? ???????, ?? ????? ?? ????? ??? M. Muñoz Pérez, ? ??????????? ??
???????????,

????????? ??????,
????? (????????? ??????),

????????? ?? ?: ??? J.-C. Bonichot (??????????), ??????????? ?? ??????, ??? K. Schiemann,
??? L. Bay Larsen, ??? C. Toader ? ??? A. Prechal, ????,

????????? ??????: ??? J. Kokott,

?????????: ?-? Calot Escobar,

????????? ?????????? ? ?????????? ??? ?? ????????????????,

????????? ??????????, ??? ????? ????? ?????????? ?? ?????????? ???????, ?????? ?? ???
?????????? ??? ??????????? ?? ????????????,

????????? ????????????

???????

1 ? ?????????? ?? ???? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ??? ???? ?? ???? ?? ??????????,
?? ??? ? ?????? ? ?????????? ? ??? ???? 130 ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ??
????????????? ??? (Código do Imposto sobre o Rendimento das Pessoas Singulares, ??????
??-?????? „CIRS“), ?????? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ?????? ?? ??????
????????? ?????????????? ? ??????????, ?????????????? ?????????? ?? ? ??????????
????????????? ?? ? ?????????? 18 ?? ? 56 ??, ?????? ?? ?????????????? ?????????? ??
????????????? ?? ? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?? 2 ?? 1992 ?. (?? L 1,
1994 ?, ?, 3; ?????????? ??????? ?? ?????????? ???, 2007 ?, ?, 11, ?, 53, ?, 4,
????????? ??-?????? „????????????? ?? ???“).

?????? ??????

????????????? ?? ???

2 ???? 40 ?? ?????????????? ?? ??? ?????:

„? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ??????????????
????? ?????????????? ?? ???????, ?????????? ? ?????????? ?? ?????????, ?????????????? ??
????, ????? ?????????? ?? ?????????? ??????? ?? [????????????? ???] ??? ? ??????? ??
[????????????? ?????????? ?? ?????????? ??????? (????)], ?????? ? ????? ??????????????,
????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????, ??? ?? ????? ??
????????? ?? ??????????. ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
?? ?????????? ? ?????????? ???“.

3 ????????? XII ??? ?????????????? ?? ??? ??? ?????? „????????? ?????????? ??
????????“ ?? ?????????? ?? ?????????? 88/361/?? ?? ?????? ?? 24 ?? 1988 ?????? ??
????????? ?? ??? 67 ?? ?????????? (????, ??????? ? ?????????? ?? ??????????) (?? L 178, ???.
5; ?????????? ??????? ?? ?????????? ???, 2007 ?, ?, 10, ?, 1, ?, 10). ?? ?????? ??
???? 1, ?????????? 1 ?? ??? ????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??
????????????? ? ?????????????? ? ?????????? | ??? ?????????? ??????????????.

????????? ?????? ??????

4 ???? 130 ?? CIRS ??? ?????? ??????????:

„?????????????

1. ????????????? ???, ?????????? ?????, ????? ?????????? ?? ?????????? ? [?????
????? ?????????], ?????? ? ?????????? ???, ????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ??
????? ?? ??? ?????, ?? ?????????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ?????? ?????????? ??
????????? ?? ??? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ??
????????????? ?? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ??????????
????????? ??????????.

2. ????????????? ?? ??? ?????? 1, ?????? ?? ?????????? ? ??????? ?? ?????????????? ??
????????? ?? ???????, ??????? ? ?????????????? ?? ??????? ??????????????, ??????
????????? ?? ??????? ?????????? ?? ??????????????.

3. ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? 1 ? ?????????? ?? ??????????
????????????? ???????, ?? ?? ??????? ?????????????? ? ?????????? ?????? ?????????? ??
????????, ??? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?? ?? ??????????
????????? ?? ?? ??? ???????????, ??? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??????“.

5 ??????? 2 ? 3 ?? ??????????? ? ?????????? ??????? ??????? ?? ??????-????? ?
463/79 ?? 30 ??????? 1979 ?. ??????????:

„???? 2

1. ?? ??????????????? ?? ??????? ??????????????? ?????? ?????? ?????????? ????,
?????????? ?????????? ???????, ????, ????, ????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ????
?????, ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????? ?????? ????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ??
????????????????? ????. ?? ????, ????, ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??
????????? ? 1, ??????? ?? ?????? ? 3 ? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ??
????????? ?????????????? ????. [...]

[...]

???? 3

[...]

5. ?? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????????????????? ????, ?????? ?? ?????????????? ??
?????????? ?????????? ????, ???????, ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ??????????,
????????????? ?? ????, ?? 2, ??????? 1 ?? ??????? ?? ?????????? ?????????????? ??
????????? ?? ????, ?????? ???????, ??????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????“.

6. ?????????? ?????? ??????? ? ??????? ? ??????? ? 21.305/2003 (*Diário da República*,
????? II, ? 256 ?? 5 ??????? 2003 ?, ???. 16629), ? ?????? ? ???????, ?? ???? ?????????? ?
????????????? ?????????? ?? ?????????? ? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????
????????????? ?????? ?? ?????????????? ???????, ?????? ???????, ?????????? ??
????????????? ?? ???????????, ??????? ?? ?????????? ?? ???????, ?? ?????? ?? ??????? ??
??????????, ????, ?????? ?? ?? ???????????, ?? ?????? ?? ??????? ?? ??????? ???????
????????????????? ??????. ? ?????????? ?????? ??????? ???????, ?? ?????????????? ??
????????????? ?? ??????????, ?????? ?? ?????????? ?? ??????? ??????? ?? ??????? ??
?????????.

7. ????? 4 ?? ?????????? ?????? ? 14/93 ?? 31 ??? 1993 ?. ?? ?????? ??????? ???????
?????:

„????????????? ?? ??????? ?????????????? ?? ? ??????????????, ?????? ??????????????
???? ??????? ?? ??????????? ?? ?????????? ?? ???????, ?????????? ?? ?????????? ?? ??????
??? ???????, ??????? ??????????? ?? ??????? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ????? ??
????????? ???????, ?????? ?? ?????? ?? ??????“.

????????? ????????

8. ?? 18 ??? 2007 ?. ?????????? ??????? ?? ?????????????? ?????????? ??????????
????????????? ??????, ? ?????? ???????, ?? ???? ?????? ?????????? ?? ??????????????
???? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?
????????????? ? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?? ????. ?????????? ??????????
?????, ?? ?????????????? ?????? ??????? ?? ????. ?? ?????? ?????????????? ?? ??
????????????? ?????????? ?? ??????? 18 ?? ? 56 ??, ?????? ?? ?? ?????????????? ??????? ??
????????????? ?? ???.

9 ? ?????? ?? 18 ??????? 2007 ?. ?????????????? ?????????? ?????? ?????????? ??
?????????.

10 ?? 26 ??? 2008 ?. ?????????? ??????? ?? ?????????????? ?????????? ??????????
????????? ?? ? ??????? ?? ?????????? ????? ?? ?????????? ?? ?? ??????????
????????????? ?????, ?? ?? ?? ?????????? ?? ???.

11 ? ????? ?? 11 ??????? 2009 ?. ?????????????? ?????????? ?????????? ?? ??????????
????????? ?? ???????, ??? ???????, ?? ?????????????? ?? ??? 130 ?? CIRS ?? ??
????????? ?? ???????, ??????? ? ?????? ?? ?? ? ??? ?????????????? ?? ???, ??
?? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ??? ??????, ???
????? ? ????? ?? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?? ?? ?????????????? ??
????????? ?? ??????.

12 ??? ??? ?? ? ?????????????? ?? ??? ?????? ???????, ?????????? ?????? ?? ??????
????????? ???.

?? ????

?????? ?? ???????

13 ?????????? ???????, ?? ??? 130 ?? CIRS ?????????? ??? ?????????? ?? ??????????
?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ???, ????? ?????????? ??????,
????????? ?? ??????? ? ?????? ?????? ???????, ? ?? ??????? ???, ????? ??????????
????????? ??????? ?? ???, ??-????? ?? ??? ??????. ?? ??? ?????? ???, ??? ????? ??
????????? ??????? ?? ???, ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????????????? ???,
????? ?????????? ?????????? ???????, ?????????? ?? ?????? ?????? ? ?????? ??? ??????????
????????? ???????, ??? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ??? ??????????
????????? ???????, ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ???????????, ?? ?????? ???
????????? ???????, ????? ??????-????? ? 463/79 ? ?????? ? 21.305/2003. ???
????????? ?????? ?????????? ?????????? ? ?????????? ?????????? ???, ?????? ??? ??????
?? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?? ??? ?????????? ??? ??????
????????? ?? ??? 130 ?? CIRS.

14 ?? ?????? ??????, ?????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??????
??????????, ?????????? ?? ?????????????? ???, ?????????? ?? ?????????? ???????, ??
????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????, ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????
????????? ?? ??? ? ???????, ?????????? ?? ? ?????????????? ? ?????????? ?? ???
????????? ?? ??? ? ???????, ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ??? ??
????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ??????. ?????????? ?? ??? ?????? ?????? ?? ??? ??????????
????? ?? ?????????????? ?? ??? ?????? ?? ?????????? ?? ??? ?????? ?? ??? ??????????
?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ??????? ???, ?? ?????? ?? ?????? ?? ??? ?????? ??
????????? ?? ?????? ?? ?????????? ??????? ???, ?? ?????? ?? ?????? ?? ??? ?????? ??
????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? 2008/55/?? ?? ?????? ?? 26 ??? 2008 ?????? ??????
????????? ??? ??????? ?? ???????, ??????? ? ?????? ?????? ???????, ???, ?????? ??
????? ??? (?? L 150, ??? 28), ??? ? ? ??????? 77/799/??? ?? ?????? ?? 19 ???????
1977 ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??????? ? ?????? ?? ?????????? ??????? ?
????????? ?? ??????? ? ?????????? ??????? ??????? (?? L 336, ??? 15; ?????????? ????????
?? ?????????? ???, 2007 ?, ??? 9, ??? 1, ??? 21), ?????????? ? ?????????? 92/12/??? ??
????? ?? 25 ??????? 1992 ?. (?? L 76, ??? 1; ?????????? ??????? ?? ?????????? ???,
2007 ?, ??? 9, ??? 1, ??? 129, ??????? ??-?????? „????????? 77/799“).

15 ?? ?? ??????? ?? ??????????? ?? ?????????????????? ????, ????? ?? ?????? ?? ?????
????????? ?? ?? ???????, ????? ?? ?????????? ?? ????? ?????????? ?????????????? ??
????????????? (??), ?? ?? ?? ??????? ?? ?????, ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??
?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??
????????? ??????? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
????????? ?? ??????? ???????, ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ??????????????
????????????? ?????????? ??????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????? ??
????????????????? ????, ????? ?? ?????? ?? ??????, ????? ?? ? ?????????? ?? ?????????? ??
????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??
????????? ??????? ?? ??????????.

16 ?????????? ??????? ????, ?? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ?? ??????? ???????
????????? ?? ?? 18 ??, ? ?????? ?? ?? ?????? ?????????????? ?????? ??????????????
????????? ??????? ? ????, ????? ?? ?? ??????. ?????????? ?????????? ?? ??? 130 ??
CIRS ?????????? ?? ?? ?????? ??? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ??, ?? ?
????????????? ?????? ?????? ????, ????? ?????????? ????, ????? ? ?????????? ?, ?????
????????? ?? ?? 18 ?? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ??????????.

17 ?????????????? ?????????? ??????? ?????????????? ?? ???? ???? ?? ?????????? ??
?????????. ? ?????? ??????? ??????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????? ?
????????????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ????,
????? ?????? ?????? ??? ??????????. ?????? ??? ? ?????????? ?? ? ?????? ??? ??????????,
?? ??? 130 ?? CIRS ??? ?????????? ?????? ??? ?? ???? ?????? ?????????? ?????????? ????, ??
? ?????? ?????? ???, ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ??????????, ??????????
????????? ? ??? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ? ?????? ?????? ? ?????????? ??????????
?? ??? 42, ??????? 2 ?? ?????????? ?????? ?? ????. ?????? ??? ?? ?? ??????????
?? ?????? ? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ? ?????? ?? ?????????? ??????
?? ???, ??? ??? ?? ??????? ?? ??? ?????? ?? ??? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ??????????, ??? ??
?? ??? ?????? ??????????, ?????????????? ?? ??? 18 ??.

18 ?? ??????? ?? ?? ?? ??????, ?? ?????? ????, ?? ?????????????? ??????????????????
???, ??? ?????? ??????? ? ?????????? ?????????? ???????, ?????????? ?? ?????????? ? ????
?? ???????, ?????????? ?????? ?????????? ???????, ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?? ??
????????? ?????????? ?? ?????? ?? ??? 130 ?? CIRS, ?? ?? ?????? ??????????
????????? ?? ?? ??????????, ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??????
????????? ?? ??????????, ?? ?????????? ?????? ?? ??? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ??
????????? ?????? ??????????.

19 ??????? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????????? ?? ??? ?????????? ?????????? ??
??????????, ?????????? ? ??????-????? ? 463/79 ? ? ?????? ? 21.305/2003, ???????,
?? ??? ?????? ?????? ???????????, ?????? ??? ?????????? ?? „?????? ??????????????”,
????????? ?????? ?? ?????????? ? ?????? ?????????? ?? ????, ?????? ?? ? ?????????? ??
????????? ?????? ?????????? ??????????, ?????????? ?????????? ?????????????? ?? ??? ??????
????????? ?????? ??????????.

20 ?? ?????? ????, ?? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ???, ?????????? ?? ??????????
??????, ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ??????? ?????????? ?????????? ??
????????? ???????, ?? ??? ?????? ?? ??? 130 ?? CIRS ??? ?? ???? ?? ??????????
????????????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ?????? ?? ??? ??
????????? ??? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ??? ?????? ??
????????? ??? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ??? ?????? ??
????????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ??? ?????? ??

? ???????, ?????? ?? ??? ?????? ?? ?????????????? ?????? ??????????????????.
????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??????, ??????
????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ??????????.

21 ?????????????? ?????????? ???????, ?? ??? ?????????????? ?? ??? 58, ???????? 1
?? ?????? ??? 130 ?? CIRS ??? ?? ??????? ?????????? ?????? ??????? ?
????????????? ?? ?????????? ?? ???????, ?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ???
????? ? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ???
????? ??????. ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ??????????
????????? ?? ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? 77/799, ?? ?????? ?????????? ?? ??? ???????, ??
????? ?????? ?? ??? ?????? ?? ?????????? ?? ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ???
????? ??? ? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????, ?????????? ??? ? ?????????? ?? ???
?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
????????????? ?? ?????????, ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ??????????
2008/55, ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ???????, ?????? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ??????????
?? ?????????? ?? ??? ?????? ?????????? ???????.

22 ?????????????? ?????????? ?? ???, ?? ?? ??? ??-?????? ?????????? ?????????? ??
????? ?? ?? ??????? ?????????? ?? ??? 18 ??, ?????? ?? ?????? ?? ??? ?? ?????,
????????????? ?????????? ?? ???????, ?? ?????????? ?? ??? 130 ?? CIRS ?? ??
??????. ??????, ?????????? ?????????? ??????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ??
????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??
?????????, ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ???, ??? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ???
????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? 77/799 ?????? ?? ??????????.

23 ? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?? ???
????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????, ???
????????????? ?? ?????? ?????? ?? ???????, ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ??????????
????????????? ?? ?????????? ?? ???????, ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?????, ?????? ??????
????????? ?? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????, ??? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????? ??
????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????, ??? ??????
?????????.

24 ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????? ?? ???
?? ??????? ?? ??? 18 ??, ??? ??? ?? ?? ?????????, ?? ?????????????? ?????????? ??????
?? ??????? ?? ??? ??????, ?????????????? ?????????? ??????. ?????? ??? ?? ??? ?? ??? ??
????? ??? ?????????????? ?? ??? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ??? ?? ???
????? ? ??? ?????? ?????, ??? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ???, ???
?? ?????? ?? ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?? ??? ??
????????? ?????? ?????? ?????????? ??????????. ? ??????????, ?????????? ?? ??????????
????????? ?????????????? ?? ???, ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ??? ?? ??????????
?? ?????????? ?? ??? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??????, ?????????? ??????????
????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????? ??? ?? ??????????
????????? ?? ?????????? ?????? ?? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????? ??? ?? ?????????? ??
????????? ?? ???.

????????? ?? ???

?? ??????????????

25 ?? ??? 38, ?????? 1, ??? ?) ?? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ???
????????? ?????????? ??????, ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????? ??
????? ? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????????, ??? ?????? ?????????? ??????
?? ? ?????????? ??? ? ???, ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ???, ?? ??

???? — ?? ??????? ????????. ?? ??? ??????????????, ?? ?????????????? ?????????????? ? ???????
?????????????, ?? ??? ????? ?????? ??? ??????? ?? ??????????, ?????? ?? ?????????? ?? ??????? ?
????????? ?????? ?? ??????? ?? ??????? ?????? ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ? ?? ?????????? ?
?? ?? ??????????? ?? ??????????? ??????, ?? ?? ?? ?? ?????????? ????? ultra petita ??? ??
????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? (???. ??-????????? ??????? ??
14 ?????? 2010 ?. ?? ??? ??????????/????? ??????????, C?343/08, ??? ??? ?????????????? ?
????????, ??? 26 ? ?????????? ?????? ??????????).

26 ?????????? ??????????????? ? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?? ????????,
?? ?????????????? ?????????? ?? ? ?????????? ?????????????? ?? ?? ??????? 18 ?? ? 56 ??,
????? ? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ???.

27 ? ??????????? ?????? ??????? ?? ?? ????????, ?? ?????? ?????, ?? ?? ??????????? ?
????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ? ?????? ?????? ???, ?? ?? ??????
?????????????? ??????????, ?? ?????? ? ??? ?????????????? ???????????, ??????
????????????? ?? ?????????? ?? ????????, ?????????? ? ?????????? ?????????? ??????? ??
????????? ?? ?? ? ?????????????? ?? ???.

28 ?? ?????? ??????, ?? ?? ??????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?? ???, ?????? ??
?? ????????, ?? ???????? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ? ???? ???????????,
??? ????, ???? ???? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? 18 ?? ? 56 ??, ? ???? ?????????? ??
????????? ?????????? ?? „????????? ??????“ ?? ???? ??????????????. ??????? ???? ?
?????????, ?? ???? ??????, ?? ?????????? ? ???????? ? ?????? ???????, ?? ? ???? ??????
????????????? ?????????? ?? ???? 40 ?? ?????????? ??????????????. ?? ?????? ?????? ?? ???
????? ?????? ? ?????? ?? ?? ???????, ?? ?????? ?????? ?? ?????? 59 ?? ?????????? ??????
?? ?????????????? ??????????, ?? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ?? ? ???? ??
?? ?????? ?????? ??????, ?? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?? ???? ?????????? ??
????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ??? 40 ?? ???? ??????????????. ??? ????
????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ???? ?????? ??
????????? ??????.

29 ?? ?????? ??????, ?? ????? ??????????????? ??????????? ?? ????????, ?? ???????,
???????????? ?? ?????????? ? ??????? ???????, ?? ????? ??????????????? ?? ??????????
????????????????? ? ???????, ?? ?????? ?? ??????? ?? ??????????????????? ?? ????
????????????? ? ?? ??????? ?? ?????? ??????????????? ?? ????, ?? ??? ??????????????
????????? ?? ?????????? ?? ??????????.

30 ???????, ?? ?????? ???? ?????????? ? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ?????? ??
????????????? ?????? ? ?????? ?????????? ????, ????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??
????????? ??????????, ?????????? ?? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????, ?????????? ??
????????????? ?????????? ? ?????? ?????? ? ?????? ?????? ?? ??????, ?? ?????????? ?? ??????????
?? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ???????????????, ????? ? ?????? ??????.
????????????? ???? ?????? ?? ?????? ?? ? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??
?????????.

31 ?? ??????? ????????????, ?? ????????, ?? ?????.

?? ??????????? ?? ?????????????? ?? ?? ???????????

32 ??????? ?? ?? ??????? ????, ????? ??????? ???????, ??? 130 ?? CIRS
????????????? ??????????? ?? ?????????? ??????? ?? ???????, ?????????? ? ??? 56 ?? ?
??? 40 ?? ?????????????? ?? ???, ????? ? ?? ?????????? ??????? ?? ???, ?????????? ?
??? 18 ??.

- ?? ?????????????? ?? ??? 56, ???????? 1 ??

33 ??????? ?, ?? ??? 130 ?? CIRS ??????? ??????? ?? ??????? ?? ???????
????????????? ?? ????? ?? ?????????????? ???, ?????????? ?????, ?????????? ?? ???????
? ??? ????? ?????, ??? ? ?? ??????? ???, ????? ?????? ?????? ?????????? ??
????????? ?? ?????? ?? ??? ?????? ?? ?? ?????? ?? ??? ?????? ?????? ?????? ??
????? ???????, ??????? ? ?????????? ??? ?? ??? 56 ??, ?????? ?? ?? ???????, ??
????????????? ?? ???????, ?? ?????????? ?? ??? 130 ?? CIRS ?? ??????? ?
????????? ?? ?????????? ?????? ?? ???????, ?????????? ?? ??????? ? ?????????? ??
????????? ???????.

34 ?????? ?????????? ?????? ??????? ??????? ?????????? ?? ??????? ???????, ?
????? ?????????? ??? ?????? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ?????????? ?? ???????
??????, ??? ?????? ?? ?????????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ? ??????? ?
????????? 88/361, ??? ??? ?????????? ?????? ?? ??????? ?? ??? ?????? ?? ?????? ??
????????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? (??. ??? 25 ?????? 2007 ?. ??
???? Festersen, C?370/05, ??????, ??? I?1129, ????? 23 ? ?????? ?? 11 ?????? 2007 ?.
?? ??? ELISA, C?451/05, ??????, ??? I?8251, ??? 59).

35 ??? ??? ?????? ?? 130 ?? CIRS ?????? ? ??????? ?? ??? ??????? ?? ??? 56,
?????? 1 ??, ??? ?????? ?? ?????? ?? ??????? ?? ?????????? ?? ??????? ?? ???????
????? ??????? ?? ?????, ??? ? ?? ??? 40 ?? ?????????? ?? ???, ??? ??????? ??
????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ???????, ??? ?? ??? ?????? ??????? ??
????????? ?? ??? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??? ?? ??? (??. ??? ?????? ?? ??? ??????? ??
????? ?? 28 ?????? 2010 ?. ?? ??? Établissements Rimbaud, ??72/09, ??? ??
????????? ?? ???????, ??? 21).

36 ??? ??? ? ?????? ?? ?? ??????? ??? ?????????????? ?? ??? 130 ?? CIRS ??????????
????????????? ??????????? ?? ??????????? ?? ???????????.

37 ? ??? ?????? ? ???????, ?? ??? ?????? ??????? ?????????? ??????????????????
???? ?? ?????? ?????? ???????????, ??? 130 ?? CIRS ?? ?????? ?? ???????????
????????, ??? ?? ?? ??????? ?? ?????? ??????? ?? ??????? ?? ??????????? ?? ???
????????????? ?? ?????? ?????????? ??????? ?? ??? ?????????? ?????????? ?? ??? ???????????,
???? ?? ?? ?? ??????? ?? ?????????? ??????? ?? ?????????? ?? ???-???????? ??
????? ?????????? ?? ?????????? ?? ???????, ?? ?????? ?? ?????, ?? ?????????? ??????????
????? ?? ?? ?? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ??? ???????,
????????? ?? ?? ??????? ?? ??? 56, ??????? 1 ?? ? ??? 40 ?? ?????????? ?? ??? ??.

38 ??? ??? ???, ??? ??????, ?? ??? ?????, ?? ??? ?????, ?????????? ?? ??? ?????????? ?? ??? ???????
?? ?????? ???????????, ?? ??? ?????? ?????? ??????? ??????? ?? ??? ?? ??
????????????? ?? ?????? ?????????? ?? ??? ?????, ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ??? ??????? ??
????????????? ?? ???, ?????????? ?????? ??????? ?? ??? ?????????? ?????????? ?? ??? ??????? ??
?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??? ???????, ?? ?????? ?? ??? ?? ?????????? ?????????? ??
????????????? ?? ?????????? ?????? ??????? ?????? (??. ??-???????? ?? ???????
?? ??? ELISA, ??????? ??-???, ??? 81, ?????? ?? 18 ?????? 2007 ?. ?? ??? A,
C?101/05, ??????, ??? I?11531, ??? 55 ? ?????? ?? 11 ??? 2009 ?. ?? ??? X ?

Passenheim-van Schoot, C?155/08 ? C?157/08, ???????, ???, I?5093, ????? 45).

39 ?????? ?????????? ??????? ????? ???????????, ?????????? ? ???????????????
????????? ??????????????????, ? ?????????????? ? ?????? ?? ?????????????? ???, ??? ??
??????????, ?????????????? ????? ? ?????????? 2008/55, ??? ? ? ?????????? 77/799, ??
?????????? ?? ??????????? ?? ??????? ???.

40 ?? ?? ?????? ?? ?????????? 77/799, ?????? ?? ?? ??????, ?? ?? ?????? ?? ??? 1,
????????? 1, 3 ? 4, ?????????? ?? ?????? ???, ?????????????? ?????? ??
????????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ???????????, ?????? ?? ?? ?????? ???????????
?? ?????????? ??????????, ??-????????? ?? ?????????? ?????? ??????????. ?????? ??? 2 ??
???? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?? ??????????????
????? ?? ?????????? ?????? ??????. ?????? ?????? ?? ??? 3 ?? ??? ???????????, ??
????????? ?? ??? ?????????? ?????? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????
????????????? ?????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ???????????, ???
????????? ??? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????? 4 ?? ?. ??????, ?? ?????? ?? ??? 11 ??
????????? 77/799 ?????????????? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??
???? ??-????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ???????????, ?????? ??? ?????? ??
????????? ?? ??? ?????? ?????? (??????? ?? ??? ELISA, ???????? ??-???, ??? 39,
40 ? 42).

41 ??? ?? ??? ?????? ?????????????? ?????????? ??????????, ?? ??? ?? ?????????? ??????????
?? ?????????? ?? ?????????? ??? 2 ?? ?????????? 77/799 ??? ?? ??????????????
????????? ? ?????????? ???, ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ? ?????????? ??
????????????? ?? ?????????? ?????? ???????????, ?? ?????? ?????????? ??????????????
?? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ??????????????
????????? ?? ??? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?????????????? ??

42 ? ??? ?????? ??????? ?? ?????? ?? ?? ???????, ?? ?????? ?????????????? ??????? ??????????
??????????, ??????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??????, ?? ?????? ?? ?? ?????? ???
?? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????, ?????? ??? ? ?????????????? ?? ?????????? ??????,
????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?? ??????. ?????????????? ?????? ?????????????? ??
????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????
????, ?????? ?????????? ?????? ?? ?????? (?. ?????? ?? ??? ELISA, ???????? ??-???,
????? 91 ? ?????????? ?????? ??????).

43 ??? ?????? ??-????????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????????????? ???,
????????? ???, ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ???????????, ??????????????
?? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ??? ?????? ??????
????????????? ???, ?????????? ?????? ?????? ?? ?? ?? ?? ?????? ???, ?????????? ??
????????? ?? ?????? ??? ?? ?????? ??????, ?????? ??? ?? ??? ?? ??? ?? ?????? ?? ??????
????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?? ??????

44 ?????? ???, ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ??????
?? ?????? ?????? ?? ?? ?? ?????????? ?? ?????? ?????, ?????? ?? ?? ?????? ?? ??????????
??????????, ??? ?? ??? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ??
????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ?? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ??
????????? ?? ?????? ?????? ?????????? 77/799.

45 ? ??? ?????? ?? ? ???????, ?? ??? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
????????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ??? ?????????? ?? ?????????? ??????
????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ???????, ??
????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????? ?

? ?????????? 77/799, ?? ??? ???? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ??? ???? ??????.
?? ??? ???? ???? ?? ??? ???? ?? ?????????? ?? ??? ???? ???? ?? ?????????? ?? ?
????????????? ? ?????????? 2008/55 ?????????? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ??? ???? ??????,
???? ?? ?? ??????, ?? ??? ?????????? ?? ?????????? ratione temporis ? ?????????? ??????.

46 ?? ??? ???? ??????, ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??? ???? ?????????????? ??????????
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?
????????????? ?? ??? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??????????, ?? ?????????? ??????????
????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????, ?????????? ??????, ?? ??? ???? ??
????????? ?????????? ?? ?????? ??????????, ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
????? 56 ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????.

47 ?????? ??? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??? ???? ?????????? ?????????????? ?? ??????????????
????????? ?? ?????????? ?????? „????????????? ??????“, ?????????? ?? ?
????????????? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?
????????????? ?????????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ??????????, ?????? ??????
????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????? ??????????, ??? ?????? ??? ??????????
????????????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ??? ?????? ?????????? . ?????????? ? ??????
?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ??? ?????? ?? ?? ?????? ?????????? ?????????? ??
????????????? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??????????, ?? ?????? ??????
?? ?????? ?? ?????? ?????? ??????. ?????? ?????????? ???????, ? ?????? ?? ?????????? ??
????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?? ?????? ?????????, ?? ?????? ?????????? ?? ??
????????? ?? ?????? ?????? ??-????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??????????
????????? ?? ?? ?? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????? ??????????.

48 ?? ?????? ?? ??? ?????? ?? ?? ???????, ?????? ?????? ?????????????? ??????????,
?? ?????????? ?? ???? 130 ?? CIRS ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?
??, ??? ???? ? ?????? ?? ??? ??, ?????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ???? ??
????????? ?????? ?? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?? ??
????? ?? ?????????????????? ???, ?????????? ?????????? ?????????? ???????, ?????????? ??
????????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ??????.

49 ?????? ?????????? ?, ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??? 3, ?????? 5 ??
?????-????? ? 463/79 ?? ??? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ? 21.305/2003 ??????????
?????????????, ??? ???? ? ?????????, ?????????? ?????????? ?? ???????, ?????? ??????
????????????? ? ?????? ?????? ?????, ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ??????
????????????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ??? ?????? ?????????? ?? ?? ??????????
? ?????????? ?????????? ???, ??? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ??????????????
????? ??? ?? ? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????? ? ??? ?????? ??????
????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????? ??
????????, ?? ??? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??????
14/93, ??? ???? ? ??? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?????? ???
?????????????, ?????????? ?? ??? 130 ?? CIRS. ??? ?? ?????? ?????????? ?????????????? ??
????? 46 ?? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ??
????? 56 ?? ?? ??? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ???,
????? ?????????? ?????????? ???????, ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ??? ??????????.

- ?? ?????????? ?? ??? 40 ?? ?????????? ?? ???

50 ??? ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ?? ??? ???? ? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ??????????
???-????? ??? ???? ?????????? ?? ???????, ???, ?????? ? ?????????? ?? ?????? ???,

????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ?????? ??????? ?????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????????? ??
?????. ? ?????? ?? ??? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ??
?????????? ?? ?????????? ?? -?????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? (??.
????????? 1/92 ?? 10 ????? 1992 ., Recueil, ???. I?2821). ??? ?????? ?? ?????? ?????? ??????
?? ?????? ??????????? ?? ?????????????? ?? ???, ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ???
?? ????????, ?? ?? ??????? ??????? ? ?????? (?????? ?? 23 ??????? 2003
?. ?? ??? Ospelt ? Schlossle Weissenberg, C?452/01, Recueil, ??p. I?9743, ????? 29 ?
?????? ?? 19 ??????? 2009 ?. ?? ??? ?????/??????, C?540/07, ???????, ???. I?10983,
????? 65).

51 ?? ??? ???????, ?? ??? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ??????? ?? ??????? ??
????? ??????? ?? ????????, ?????? ?? ?????????????? ?? ???, ?????? ?? ?? ??????????? ??
? ??? ?? ??? 40 ?? ?????????? ?????????? ?? ??? ?????????? XII ??? ???, ???
?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ????? ?????????????? ?? ?????????? ??????????? ?? ???
56 ?? (???. ??????? ?? 11 ??? 2009 ?. ?? ??? ?????/??????????, C?521/07, ???????, ???.
I?4873, ????? 33 ? ??????? ?? ??? ?????/??????, ??????? ??-???, ??? 66).

52 ?????????? ?? ??? ? ?????? ?????????? ?????? ?? ??? ?? ?????????????? ?? ??? ??
????????? ?? ??? ?? 56, ??????? 1 ?? ?????? ?? ?? ??????, ?? ?????????????? ??
????????? ?? ??????? ????????????, ????? ?????????????? ?????????????????? ??????? ??
?????????????? ?? ?, ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
????????? ?? ??? 40 ?? ?????????????? ?? ???.

53 ??? ??? ??? ??????? ?? ?? ??????????, ?? ??? ?????? ?????? ?? ??? 43—46 ??
?????????? ???????, ??? ?????????????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?????? ??????????? ??
????? ?? ??? 56 ?? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ??? ???????, ?????? ?? ??? ??
????????? ??????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ???, ??
????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??? ? ??? ????? ?? ?
????????, ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ??
????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????, ?? ????? ?????????? ?????????? ?????????? ??
????? ?? ?????????? 77/799, ?? ??????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ??? ??.

54 ?????? ??? ? ?????? ?????? ?? ?????????? ??, ?????????? ?????? ?????? ?????????????? ??
?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ??? ??
????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ??
????? ?? ??????? ???????, ?? ??? ??? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
????????? (???. ??????? ?? ??? A, ??????? ??-???, ?? 60 ? ??????? ?? ???
?????/??????, ??????? ??-???, ??? 69).

55 ? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ?? ???????, ?? ?????? ?? ?????????????? ??
?????????? ?????? ?? ???????, ?????????? ?? ?????????? 77/799, ?????? ??
????????? 2008/55, ?????????? ?????????? ?? ?????? ?? ????? ?????????? ?? ?????????? ??
?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????? ???????, ?????? ?????????? ??
? ??? ?????? ??????? ?? ?????????? ??.

56 ? ??? ???????, ??? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ??
??????????, ??????? ?? ??????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ???, ?????? ?? ?? ?????? ?? ???, ?????????? ??
??????, ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ??
????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??
?????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??

57 ??? ????? ?????????? ??????? ?? ?? ??????, ?? ?????????? ?????????????? ?? ?? ??????????
?? ??????? ?????????????? ?? ??????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?????? ?? ??????????,
?????? ?? ?????????????? ?? ???, ?????? ?? ?????????? ? ??????, ?? ?? ??????????
????????????? ?? ?????????? ?? ???, ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????
????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??????.

58 ?????????????? ?????? ?????? ?? ?? ?????????? ? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ??
????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?? ??? 40 ?? ?????????????? ?? ???.

- ?? ?????????? ?? ??? 18 ??

59 ?????????? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????????, ?? ?????????????? ?????????? ?? ?
????????? ?????????? ??, ?????????? ?? ??? 18 ??.

60 ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ????
????????? ?????????? ?? ??????, ?? ? ?????????? ?????? ?????? ?? ?? ??????????
????????? ? ?????????? ?? ??? 18 ?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????? (???. ??
????????? ?????? ?? 26 ?????? 2006 ?. ?? ??? ??????/?????????, C?345/05, Recueil,
???. I?10633, ??? 45).

61 ? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?? ?? ??????????, ?? ??? ?
????? ? ?????????? ?? ??? 130 ?? CIRS, ?????? ?????? ?? ??????????????
????????????? ?? ??? ? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ??????????, ?? ??? ??????????
??????, ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????, ??????????????
????????? ?? ??? ?????? ?????????? ?? ?????? 56 ??.

?? ?????????? ????????

62 ?????????? ??? 69, ?????????? 2 ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??
?? ?????? ?? ??????? ?????????? ???????, ??? ? ?????????? ?????? ??????. ?? ?????? ??
??? 69, ?????????? 3 ?? ?????? ?????????? ?????? ??? ?? ?????????? ?????????? ??????????
?? ?? ??? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ??? ?????? ?????????? ??????????, ?? ??? ?????? ??
????????? ? ?????????? ?? ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ?????????? ??????????, ?? ??? ??????
????????? ?????? ??????????.

63 ? ?????????? ??? ?????? ?? ?? ??? ?????? ??????????????????, ?? ?????????????? ??
????????? ?? ???????, ??????? ?? ?????????? ???????, ?????????? ?? ??? ?????? ?? ??? ??
56 ??, ?? ?? ?????? ?? ?????????????????? ???, ?????????? ?????????? ?????????? ??????,
????????? ?? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????? ?? ??? ?????? ??????, ?? ?????????????? ??
???, ?? ?? ??????.

64 ?????? ??? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ??? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
????????? ?? ?????? ?????????? ???????, ??? ?????????? ?? ?????? ?? ??? ?????? ?? ?????????? ??????????
????? ??????.

65 ?????????? ??? 69, ?????????? 4, ?????? ?????? ?? ??? ?????? ?????????? ?????????? ???????,
????? ? ?????????? ?? ??????, ?????? ?????????? ?? ??? ?????? ?????? ??????. ??????????????
????????? ?????? ?????? ?????????? ?? ??? ?????? ?????? ??????.

?? ?????????? ?????????? ??? (????????? ???) ???:

1) ??? ? ?????? ? ?????????? ? ??? ?????? 130 ?? ?? ?????????? ?? ?????? ??????
????????? ?? ?????????? ??? (Código do Imposto sobre o Rendimento das Pessoas
Singulares), ??? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ??? ?? ??? ??????
????????? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??????, ?? ??? ?????? ?? ??????.

? ?????????? ?? ???? ???? ??????????, ?????????????? ?????????? ?? ? ??????????
????????????? ?? ?? ??? 56 ??.

2) ???? ???? ???? ???? ???? ???? ??

3) ???? ???? ?????????? ?? ??????? ?? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
?????. ?????? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????????? ??? ?????? ??.

4) ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ??

??????

* ??? ?? ??????????????: ???????????.